

"TREMO DI GIOIA"

CZYLI

**PIER
PAOLO
PASOLINI
NA
ŁAMACH**

(SZKIC BIBLIOGRAFICZNY)

TUATHA DÉ DANNAN
(Jan Kapera)

"TREMO DI GIOIA"

CZYLI

PIER
PAOLO
PASOLINI
NA
ŁAMACH

(SZKIC BIBLIOGRAFICZNY)

KRAKÓW — czerwiec 1992

Copyright Jan Kapera

Parę słów wyjaśnienia ...

Przedstawiony szkic bibliograficzny artykułów i notatek na łamach prasy polskiej, poświęconych osobie genialnego włoskiego reżysera, poety i malarza — Pier Paolo Pasoliniego, jest zaledwie przyczynkiem do szerszej i pełniejszej pracy świadczącej o recepcji jego twórczości w Polsce.

Wydany z okazji przeglądu jego filmów, w ramach Europejskiego Miesiąca Kultury (Kraków, czerwiec 1992), służyć ma jedynie jako pomoc w poszukiwaniach materiałów i informacji dla wielbicieli jego twórczości. Szkic ten nie rości sobie praw do tytułu opracowania naukowego; szersza i w miarę pełna bibliografia poświęcona osobie Pasoliniego jest bowiem dopiero w stadium przygotowań.

Autor

Spis treści

| | |
|---|----|
| 1 O PASOLINIM | 4 |
| 1.1 Czasopisma | 4 |
| 1.1.1 Artykuły | 4 |
| 1.1.2 Notatki | 6 |
| 1.1.3 Tłumaczenia | 7 |
| 1.1.4 Wiersze | 8 |
| 1.1.5 Recenzje | 8 |
| 1.2 Dzienniki | 9 |
| 1.2.1 Artykuły | 9 |
| 1.2.2 Notatki | 9 |
| 2 PASOLINI O | 10 |
| 2.1 Utwory i wypowiedzi Pasoliniego tłumaczone na język polski | 10 |

1 O PASOLINIM ...

1.1 Czasopisma

1.1.1 Artykuły

- Afera z "Twarogiem". "Kultura filmowa" 1970 nr 8 s. 82-84, il.
- Armatys Leszek: O godność narodu włoskiego. "Film" 1975 nr 12 s. 10, il.
- Bachman Gideon: Pasolini na rozdrożu. Korespondencja z Rzymu. "Film" 1967 nr 10 s. 12-13, il.
- Braun Andrzej: Ze starego mitu. "Film" 1971 nr 18 s. 4-5, il.
- Bukowiecki Leon: Wielcy twórcy filmowi: zbliżenie światów czyli Pasolini. "Życie i Myśl" 1965 nr 6 s. 119-127, il.
- Burchacka Irena: Pasolini w piekle. "Za i Przeciw" 1968 nr 42 s. 13, il.
- [Dembowski Ireneusz] I. D.: Mamma Roma. "Kultura Filmowa" 1970 nr 8 s. 76-77.
- [Dembowski Ireneusz] I. D.: Pier Paolo Pasolini - życie niespokojne. "Twórczość" 1979 nr 7 s. 135-141.
- [Dużyk Józef] I. D.: "Kocham życie...". "Twórczość" 1976 nr 2 s. 159-161.
- Dużyk Józef: Nad grobem Pasoliniego. "Życie Literackie" 1985 nr 44 s. 8-9, il.
- Dużyk Józef: Pasolini, Friuli i Zigaina. "Literatura na Świecie" 1979 nr 6 s. 210-229, il. + nr 11 s. 392 [Sprost. aut.]
- Dużyk Józef: Pasolini w listach do matki. "Życie Literackie" 1981 nr 35 s. 5, 19, il.
- Dużyk Józef: Świat mnie nie chce. Korespondencja z Włoch. "Literatura" 1978 nr 25 s. 11, il.
- Dużyk Józef: Z dziejów jednej przyjaźni Pasoliniego. "Życie Literackie" 1978 nr 44 s. 7, 15, il.
- Eberhardt Konrad: Czy będziemy czytać filmy?. "Literatura" 1972 nr 5 s. 8, il.
- Eberhardt Konrad: Pióro i Kamera. "Życie Literackie" 1968 nr 43 s.
- Jackiewicz Aleksander: Można sterować sztuką, ale ... [M. in. "Król Edyp"]. "Film" 1973 nr 5 s. 12-13, il.
- IIS: Medea. "Tygodnik Powszechny" 1971 nr 22 s. 6.
- Jogała Elżbieta: Pisarz - filmowiec czyli Pasolini. "Przekrój" 1975 nr 1598 s. 8, 9, il.
- [Eugeniusz Kabatc] E. K.: *** [O śmierci Pasoliniego i Nagrodzie Nobla dla Eugenio Montale]. "Literatura na Świecie" 1976 nr 2 s. 32-33.
- Kaluska Loda: Czy Pier Paolo Pasolini znalazł się w ręku anioła?. "Zdanie" 1983 nr 5 s. 42-43.
- Kalużyński Zygmunt: Anarchiści, ludozercy i rewolucja. ["Porcile"]. "Polityka" 1969 nr 41 s. 8.
- Kalużyński Zygmunt: Mit, czyli sen zbiorowy. ["Medea"]. "Polityka" 1971 nr 20 s. 7, il.

- Kałużyński Zygmunt: *Samotność, czyli zagadnienie społeczne. ["Włóczykij"]*. "Polityka" 1963 nr 49 s. 12, il.
- Kedaj Waldemar: Pier Paolo Pasolini: "życie przeciw przemocy". Korespondencja z Rzymu. "Kultura" 1975 nr 47 s. 2, 15, il.
- Kornatowska Maria: Pasolini między marksizmem a ewangelią. "Kultura" 1966 nr 35 s. 1, 9
- Kornatowska Maria: Pasoliniego kino poetyckie. "Kino" 1969 nr 12 s. 36—43, il.
- Kornatowska Maria: Piewca śródziemnomorskiej kultury. "Film" 1975 nr 50 s. 10—11, 22, il.
- Kossak Jerzy: Krytyk fałszywej świadomości. "Kino" 1972 nr 2 s. 36—39, il.
- Kossak Jerzy: Opowieści kanteberyjskie. "Film" 1974 nr 9 s. 18, il.
- Kossak Jerzy: Piękno i szaleństwo. Kino Pasoliniego. "Kino" 1972 nr 2 s. 41—53, il.
- Kossak Jerzy: Zrozumieć Pasoliniego. "Miesięcznik Literacki" 1968 nr 2 s. 50—55
- Kułakowska Zofia: Pasolini. List z Rzymu. "Ekran" 1975 nr 47 s. 23, il.
- Ledóchowski Aleksander: Bez zachwytyw. Cannes [M. in. "Kwiat 1001 nocy"]. "Film" 1974 nr 23 s. 12—13, il.
- Ledóchowski Aleksander: Casus Pasolini. "Kino" 1972 nr 2 s. 38—40
- Ledóchowski Aleksander: Kwiat tysiąca i jednej nocy. "Film" 1974 nr 42 s. 18, il.
- Miczka Tadeusz: "Teksty kultury" w twórczości filmowej Pasoliniego. "Powiększenie" 1984 nr 1 s. 81—93
- Modrzejewska Ewa: W kręgu mitów i legend kultury. Chrystus Pasoliniego: rewolucjonista, psychoanalityk i ...?. "Iluzjon" 1986 nr 4 s. 27—36, il.
- Nowaczyk Mirosław: Filozofia społeczna Pasoliniego. Między Marksem a Chrystusem. "Człowiek i Światopogląd" 1977 nr 12 s. 77—89
- Opczyńska Helena: Pasoliniego dialog z Sofoklesem. "Film" 1971 nr 17 s. 4—5, il.
- [Pitera Zbigniew] Z. P.: Dekameron. "Film" 1971 nr 31 s. 3, il.
- [Pitera Zbigniew] Z. P.: Dekameron Pasoliniego. "Film" 1971 nr 5 s. 13, il.
- [Pietra Zbigniew] Z. P.: Ewangelia według Św. Mateusza. "Film" 1964 nr 46 s. 3, il.
- [Pitera Zbigniew] Z. P.: Medea. "Film" 1970 nr 6 s. 3, il.
- [Pitera Zbigniew] Z. P.: Teoremat. "Film" 1968 nr 43 s. 3, il.
- Skwara Janusz: Pasolini i antyk. "Poezja" 1973 nr 11 s. 93—97, il.
- Słodowski Jan: Dokumentacja filmograficzno—bibliograficzna twórczości Pier Paolo Pasoliniego. "Iluzjon" 1982 nr 3/4 s. 39—46, il.
- Terlecki Olgierd: Wymiary kryzysu. [M. in. o Pasolinim] "Życie Literackie" 1976 nr 1 s. 20
- Toeplitz Jerzy: Nieoczekiwany. Kartki z kalendarza. "Film" 1972 nr 10 s. 14, il.
- Ugniewska Joanna: Pier Paolo Pasolini — marksista ukrzyżowany. "Zdanie" 1983 nr 78 s. 66—68

Ugniewska – Dobrzańska Joanna: Pasolini krytyk współczesnej kultury "Człowiek i Światopogląd" 1977 nr 12 s. 90–104
 Werner Andrzej: Klasówka na temat kryzysu. [M. in. "Twaróg"]. "Film" 1970 nr 26 s. 5, il.
 Wierzewski Wojciech: Testament filmowca. ["Notatnik na temat Orestesa Afrykańskiego"]. "Film" 1976 nr 41 s. 20, il.
 Wójcik Barbara S.: Proces zabójcy Pasoliniego. "Fakty 76" 1976 nr 12 s. 10, il.
 Wróbel Zdzisław: Fellini czy Pasolini ?. "Magazyn Pomorski" 1973 nr 2 s. 10, il.

1.1.2 Notatki

Afrykańskie podróże Pasoliniego. "Film" 1964 nr 48 s. 8–9
 Ankieta o moralności. "Film" 1964 nr 7 s. 8, il.
 "Bajki z tysiąca i jednej nocy". "Ekran" 1973 nr 5 s. 24
 Cenzura przeciw Pasoliniemu. "Film" 1972 nr 29 s. 29 s. 9, il.
 Czarownice. [Nowela III – "Ziemiawidziana z księżycą"]. "Film" 1970 nr 27 s. 15, il.
 Dekameron. [Kino 1971]. "Film" 1971 nr 51/52 s. 8–9, il.
 Dekameronizm. "Ekran" 1973 nr 14 s. 23, il.
 "Dekameron nr 2". "Film" 1972 nr 18 s. 8
 2.XI zmarł tragicznie Pier Paolo Pasolini ... [Not. pośmiertna].
 "Tygodnik Powszechny" 1975 nr 46 s. 6
 "Ewangelia według Św. Mateusza". "Film" 1964 nr 1964 n 3 s. 9
 Jeszcze raz "Mamma Roma". "Film" 1962 nr 42 s. 9, il.
 Kolejne "Opowiesci Kanterberyjskie". "Film" 1974 nr 49 s. 8
 Król Edyp. "Film" 1971 nr 16 s. 15, il.
 Mangano w filmie Pasoliniego. "Film" 1968 nr 23 s. 8–9, il.
 "Medea" Pasoliniego na scenie. "Film" 1970 nr 31 s. 8–9
 Od "Decameron" do "Boccamerona". "Film" 1972 nr 25 s. 9
 "Orgia" Pasoliniego. "Film" 1968 nr 35 s. 8
 Ostia. "Film" 1972 nr 16 s. 15, il.
 "Ostia" według Pasoliniego. "Film" 1971 nr 42 s. 9
 Pasolini eksperymentuje. "Film" 1964 nr 36 s. 8, il.
 Pasolini eksperymentuje. "Film" 1966 nr 41 s. 8
 Pasolini i jego autobiograficzny "Król Edyp". "Film" 1967 nr 37 s. 8–9
 Pasolini i noc tysięczna pierwsza. "Film" 1974 nr 25 s. 10, il.
 Pasolini jako aktor. "Film" 1967 nr 7 s. 9
 Pasolini jako dziennikarz. "Film" 1965 nr 2 s. 8–9
 Pasolini na indeksie. "Film" 1972 nr 46 s. 9
 Pasolini tęskni za antykiem. "Film" 1972 nr 13 s. 9
 Pasolini w Nepalu. "Ekran" 1973 nr 49 s. 24, il.
 Pasolini zbiera materiały. "Film" 1964 nr 3 s. 9
 Pier Paolo Pasolini. "Film" 1962 nr 13 s. 8–9, il.
 Pier Paolo Pasolini. [Znani i ciekawi]. "Zielony Sztandar" 1975 nr 92 s. 2
 Pier Paolo Pasolini ... [Not.]. "Tygodnik Powszechny" 1974 nr 7 s. 6

Pier Paolo Pasolini... [Not. pośmiertna]. "Polityka" 1975 nr 45 s. 2
 Pier Paolo Pasolini. [Not. pośmiertna]. "Przekrój" 1975 nr 1596 s. 3
 Pier Paolo Pasolini kręci zdjęcia... ["Dekameron"]. "Film" 1970 nr 51/52 s. 12
 Pier Paolo Pasolini o filmie "Accattone". "Film" 1962 nr 20 s. 8, il.
 Pier Paolo Pasolini rozpoczął zdjęcia do filmu "Matka Courage"...
 "Film" 1970 nr 25 s. 8—9
 Pier Paolo Pasolini ukończył scenariusz "Dekameronu"... "Film" 1970 nr 33 s. 9
 Pier Paolo Pasolini zapowiedział realizację "Abelarda i Heloizy"...
 "Film" 1970 nr 35 s. 8—9
 Przewrotny Pasolini. "Film" 1968 nr 6 s. 8
 "Ptaki i ptaszyska". [Fot.]. "Film" 1970 nr 15 s. 7
 "Ptaki" Pasoliniego. "Film" 1962 nr 31 s. 9
 Rogopag. [Nowela III - "Twaróg"]. "Film" 1970 nr 17 s. 15
 "120 dni Sodomy" Pasoliniego. "Ekran" 1975 nr 35 s. 22, il.
 Śladami Pier Paolo Pasoliniego. "Film" 1962 nr 31 s. 9
 "Teorema" obraża moralność publiczną. "Film" 1968 nr 41 s. 9
 Teoremat. "Film" 1968 nr 50/51 s. 10—11
 "Teoremat" zakazany w Argentynie. "Film" 1970 nr 20 s. 9
 Zdjęcie tygodnia. ["Dekameron"]. "Film" 1971 nr 4 s. 9, il.
 Znamy tylko tytuł. "Film" 1968 nr 44 s. 9

1.1.3 Tłumaczenia

Beylie Claude: Kino Pier Paolo Pasoliniego. Tł. Danuta Knysz-Rudzka. "Kultura filmowa" 1970 nr 8 s. 49—59, il.
 Cornand André: Salo czyli 120 dni Sodomy. Tł. Ireneusz Dembowski. "Film na Świecie" 1979 nr 8 s. 87—90
 Delmas Jean: Kino alegorii. Tł. Katarzyna Zann, Marek Pawlukiewicz. "Kultura filmowa" 1970 nr 8 s. 2—15, il.
 Eco Umberto: Moje spory z Pasolinim. Tł. Wojciech Skrodzki. "Literatura" 1976 nr 4 s. 12
 Fallaci Oriana: List do Pier Paolo. Tł. Józef Opalski, Lucio Gambacorta. "Przekrój" 1984 nr 2034 s. 14
 Ginzburg Natalia: "Od dawna żył już w piekielnej, królewskiej samotności". Tł. Krystyna Kabatc. "Literatura na Świecie" 1976 nr 2 s. 26—30, il.
 Moravia Alberto: "A gdybyśmy naprawdę znieśli szkołę średnią?". Tł. S. Pata. "Kultura" 1975 nr 48 s. 6
 Moravia Alberto: "A gdybyśmy naprawdę znieśli szkołę średnią?". Tł. S. Pata. "Życie Literackie" 1975 nr 50 s. 15
 Siciliano Enzo: Zmienił bieg naszej poezji. Tł. Mirosława Ślaska. "Literatura na Świecie" 1976 nr 2 s. 14—25, il.
 Tosi Virgilio: "Chlew" czyli rozprawa ze społeczeństwem. "Film" 1969 nr 8 s. 9, il.
 Tournes Andre: Medea, nasza współczesna. Tł. Marek Pawlukiewicz. "Kultura filmowa" 1970 nr 8 s. 87—89, il.

1.1.4 Wiersze

- Boczkowski Krzysztof: Pasolini. "Autograf" 1990 nr 6 s. 21—22
Musiał Grzegorz: Pasolini. "Odra" 1988 nr 11 s. 42
Różewicz Tadeusz: Zakatrupiony. "Iluzjon" 1986 nr 4 s. 3—4
Śliwka Krzysztof: List do Piera Paola Pasoliniego. "Okolice" 1988 nr 4 s. 131
Śliwka Krzysztof: List do Piera Paola Pasoliniego. "Okolice" 1988 nr 10 s. VIII—IX
Trela Jola: Pasolini. "Twórczość" 1983 nr 11 s. 65—68
Truszkowska Teresa: Pier Paolo Pasolini. "Akcent" 1987 nr 2 s. 58—59

1.1.5 Recenzje — Literackie

I. Utwory Pasoliniego

- Lettere luterane. Torino 1976. Lettere agli amici. Milano 1976. —
Ukazały się ostatnio... [Notatki]. "Tygodnik Powszechny" 1977 nr 5
s. 6
Trasumanar e organizzar. Milano 1971. — Znany pisarz włoski...
[Notatki]. "Tygodnik Powszechny" 1971 nr 11 s. 4

II. Książka Jerzego Kossaka: Kino Pasoliniego. Warszawa 1976

- Czerwiński Marcin. "Nowe Książki" 1976 nr 14 s. 74—75, il.
Helman Alicja. "Kino" 1976 nr 9 s. 30—31, il.
Leszczyński Władysław. "Człowiek i Światopogląd" 1977 nr 12 s.
181—185
Roszewski Wojciech. "Ekran" 1976 nr 50 s. 15
Wierzewski Wojciech. "Film" 1976 nr 28 s. 8, il.
Wierzewski Wojciech. "Przekazy i Opinie" 1977 nr 3 s. 133—138
wu -em. "Kultura i Ty" 1976 nr 12 s. 70

III. Książki obcojęzyczne o P.P.P.

- Siciliano Enzo: Vita di Pasolini. Milano 1978. — Józef Dużyk,
"Twórczość" 1979 nr 7 s. 135—141
Nardis Luigi: De: Roma di Belli e di Pasolini. Roma 1977. — Halina
Kralowa. "Kwartalnik Neofilologiczny" 1981 nr 34 s. 481—482

Teatralne

Affabulazione. Warszawa — Teatr "Studio". Prapremiera: 5
czerwca 1984.

- Chynowski Paweł. "Życie Warszawy" 1984 nr 140 z dn. 13 VI s. 7
Danowicz Bogdan. "Literatura na Świecie" 1985 nr 4 s. 255—262, il.
Henkel Barbara. "Radar" 1984 nr 29 s. 21
Kazmierczyk Barbara. "Odrodzenie" 1984 nr 9 s. 11, il.
Krzemięć Teresa. "Tu i Teraz" 1984 nr 27 s. 12, il.

Majcherek Janusz, "Teatr" 1984 nr 10 s. 6—7, il.
Wallek — Walewski Marian, "Tak i Nie" 1984 nr 32 s. 13, il.

Affabulazione. Kraków — Stary Teatr. Premiera: 17 lutego 1985

Kania Kazimierz, "Kierunki" 1985 nr 13 s. 9, il.
Mamoń Bronisław, "Tygodnik Powszechny" 1985 nr 9 s. 6
Raczek Tomasz, "Polityka" 1985 nr 33 s. 9
Sola Barbara, "Odra" 1985 nr 10 s. 108—109
Winnicka Bożena, "Życie Literackie" nr 14/15 s. 9

Ptaki i ptaszęta /Uccellacci e uccellini/. Wrocław — Centro Universitario Teatrale di Parma. Premiera: 27 października 1968.

[Buski Tadeusz] TTB, "Gazeta Robotnicza" 1968 nr 258 z dn. 30 X s. 6

Miklaszewski Krzysztof, "Student" 1969 nr 3 s. 20

1.2 Dzienniki

1.2.1 Artykuły

Cybulski Władysław: "Medea". Zapiski kinomana. "Dziennik Polski" 1971 nr 139 z dn. 13—14 VI s. 4

[Dembowski Ireneusz] Id.: W stronach Pasoliniego. "Dziennik Polski" 1979 nr 225 z dn. 6 X s. 5

Jackiewicz Aleksander: Pasolini. Ludzie kina. "Życie Warszawy" 1969 nr 202 z dn. 24—25 VIII s. 5, il.

Jackiewicz Aleksander: Piękne umieranie. Życie kina. "Życie Warszawy" 1977 nr 89 z dn. 16—17 IV s. 7, il.

Kedaj Aleksandra: Zginął jak jego bohaterowie. Pasolini — poeta, pisarz, publicysta i reżyser. Korespondencja z Rzymu. "Życie Warszawy" 1975 nr 255 z dn. 5 XI s. 4+5.7 [Nekrolog]

[Szczepański Jan Alfred] Jaszcz: Krwawe mity. "Trybuna Ludu" 1971 nr 108 z dn. 18 IV s. 8

1.2.2 Notatki

P: Pier Paolo Pasolini zamordowany. "Życie Warszawy" 1975 nr 253 z dn. 3 XI s. 1, 6

Włoski reżyser Pasolini — zamordowany. "Słowo Powszechnie" 1975 nr 242 z dn. 3 XI s. 1

1976 nr 2 s. 6—13, il.

Z poematu "Zrozpaczona żywotność" (I). Tł. Jerzy Hordyński.

"Literatura na Świecie" 1974 nr 1 s. 335—337

"Znieśmy telewizję i obowiązkową szkołę". Tł. Janina Perlin.

"Kultura" 1975 nr 48 s. 3, 6

NOTATKI

UWAGI